

HELSEDIREKTORATET  
Postboks 220 Skøyen  
0213 OSLO

**Deres ref:** 23/47750

**Vår ref:** 23/35988-3

**Dato:** 19.01.2024

## Høringsuttalelse om nasjonal informasjonsmodell for helsekort for gravide

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet viser til brev fra Direktoratet for e-helse av 15. november 2023, om nasjonal informasjonsmodell for helsekort for gravide. IMDi er et fagdirektorat og forvaltningsorgan med ansvar for integreringsfeltet, og er som del av dette nasjonal fagmyndighet for tolking i offentlig sektor. Direktoratet har tre innspill til forslaget til nasjonal informasjonsmodell. Forslagene er knyttet til registrering av tolkebehov i nytt helsekort for gravide.

Informasjonsmodellen inneholder forslag til hvordan tolkebehov og tolkespråk skal registreres i nytt digitalt helsekort for gravide. Lov om offentlige organers ansvar for bruk av tolk mv (tolkeloven) stiller krav til at offentlige organer benytter tolk når det er nødvendig for å yte forsvarlig hjelp og tjeneste. Tolkeloven stiller i § 7 krav til at tolken skal være kvalifisert til oppføring i Nasjonalt tolkeregister, som er regulert i tolkeloven § 17 og tolkeforskriften §§ 9-15. For å legge best mulig til rette for at helsetjenestene skal kunne benytte kvalifiserte tolker i oppfølging i forbindelse med svangerskap og fødsel, og få innkalt tolk med riktig tolkespråk til konsultasjoner ved behov, anbefaler IMDi at språklisten for tolkebehov i nytt helsekort for gravide følger samme standard som språklisten i Nasjonalt tolkeregister.

Det er per i dag mulig å registrere tolkebehov i kjernejournal. Tolkespråket registreres per i dag i et fritekstfelt i kjernejournal, men IMDi er i dialog med Helsedirektoratet om språkliste både for registrering av tolkebehov i kjernejournal og i KPR (kommunalt pasient- og brukerregister). IMDi anbefaler at helsetjenestene i den grad det er mulig legger opp til integrasjon eller samsvar mellom tolkebehov registrert i de ulike helseregistrene, herunder kjernejournal, digitalt helsekort for gravide og KPR.

IMDi anbefaler også at fars/medmors eventuelle tolkebehov bør også registreres. Dette vil være særlig hensiktsmessig i tilfeller hvor det blir behov for samtale med far/medmor i forbindelse med svangerskap eller fødsel, for eksempel i tilfelle alvorlig hendelse med mor eller foster/barn.

Med hilsen

Hanne Løfsnes  
Avdelingsleder

Ana Rita Ferreira  
Seniorrådgiver

Dokumentet er elektronisk godkjent og er derfor uten håndskrevet signatur